

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 16. junija 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Stichting de Thuiskopie proti Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee, Hananja van der Lee

(Zadeva C-462/09) ⁽¹⁾

(Približevanje zakonodaj — Avtorska in sorodne pravice — Direktiva 2001/29/ES — Pravica reproduciranja — Izjeme in omejitve — Izjema privatnega razmnoževanja — Člen 5(2)(b) in (5) — Pravično nadomestilo — Dolžnik pristojbine za financiranje tega nadomestila — Prodaja na daljavo med osebama iz različnih držav članic)

(2011/C 232/10)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitevno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Stichting de Thuiskopie

Tožene stranke: Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee, Hananja van der Lee

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Hoge Raad der Nederlanden – Razlaga člena 5(2)(b) in (5) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL L 167, str. 10) - Pravica reproduciranja - Pravično nadomestilo - Prodaja na daljavo med osebama iz različnih držav članic – Zakonodaja, ki ne dovoljuje prejema nadomestila

Izrek

1. Določbe Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi, zlasti člen 5(2)(b) in (5), je treba razlagati tako, da končni uporabnik, ki za privatne namene reproducira varovano delo, načeloma dolguje pravično nadomestilo iz člena 5(2)(b). Vendar lahko države članice uvedejo pristojbino za privatno razmnoževanje, ki jo plačajo osebe, ki temu končnemu uporabniku dajejo na razpolago opremo, aparate in nosilce za reproduciranje, saj imajo te osebe možnost, da znesek te pristojbine prenesejo v ceno navedenega dajanja na razpolago, ki jo plača končni uporabnik.
2. Direktivo 2001/29, zlasti člen 5(2)(b) in (5), je treba razlagati tako, da mora država članica, ki je uvedla sistem pristojbine za

privatno razmnoževanje, ki jo mora plačati proizvajalec ali uvoznik nosilcev za reproduciranje varovanih del na ozemlju, na katerem je avtorjem nastala škoda, ker so kupci, ki tam prebivajo, uporabljali njihova dela za privatne namene, zagotoviti, da ti avtorji dejansko dobijo pravično nadomestilo, katerega namen je, da se jim povrne ta škoda. V zvezi s tem zgolj to, da ima prodajalec opreme, aparatov ali nosilcev za reproduciranje, ki je podjetnik, sedež v drugi državi članici od tiste, v kateri prebivajo kupci, na to obveznost rezultata ne vpliva. Nacionalno sodišče mora, če pravičnega nadomestila ni mogoče pobrati od kupcev, nacionalno pravo razlagati tako, da to nadomestilo plača dolžnik podjetnik.

⁽¹⁾ UL C 24, 30.1.2010.

Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 16. junija 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Upravnega sodišča Republike Slovenije – Republika Slovenija) – Marija Omejc proti Republiki Sloveniji

(Zadeva C-536/09) ⁽¹⁾

(„Skupna kmetijska politika — Programi pomoči Skupnosti — Integrirani administrativni in kontrolni sistem — Uredba (ES) št. 796/2004 — Preprečitev pregleda na kraju samem — Pojem — Kmet, ki ne živi na kmetijskem gospodarstvu — Zastopnik kmeta — Pojem“)

(2011/C 232/11)

Jezik postopka: slovenščina

Predložitevno sodišče

Upravno sodišče Republike Slovenije

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Marija Omejc

Tožena stranka: Republika Slovenija

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Upravno sodišče Republike Slovenije – Razlaga člena 23(2) Uredbe Komisije (ES) št. 796/2004 z dne 21. aprila 2004 o podrobnih pravilih za izvajanje navzkrižne skladnosti, modulacije in integriranega administrativnega in kontrolnega sistema, predvidenih z Uredbo Sveta (ES) št. 1782/2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike ter o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete (UL L 141, str.18) – Pojem preprečitev pregleda na kraju samem – Pojem zastopnika kmeta, ko kmet ne živi na kmetijskem gospodarstvu